

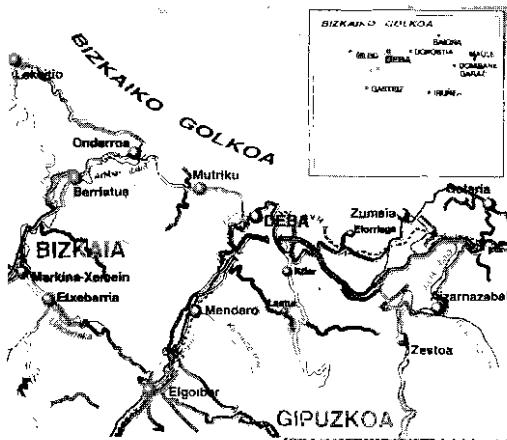
LOS MOLINOS DE PLAZAOLA (LASTUR). HISTORIA Y RECUPERACIÓN DEL PATRIMONIO



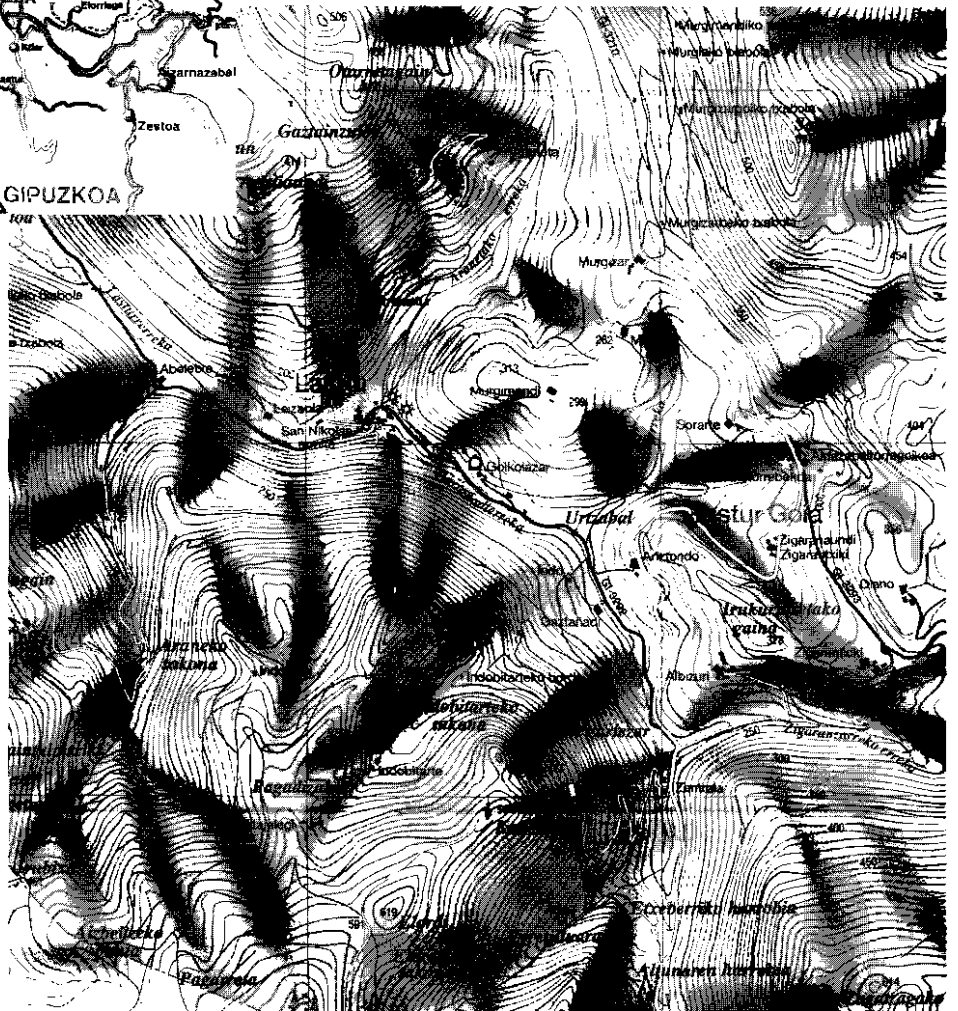
Javi CASTRO
S. C. ARANZADI Z. E.
Dra. de Etnografía



S. Nicolas de Lastur. Dibujo basado en la fotografía de I. Ojanguren



Plano de situación del Valle de Lastur. (Etnogintza/Debako Udala)



Lastur, situación de los dos molinos (Etnogintza/Debako Udala)

INTRODUCCIÓN

El valle de Lastur está situado en el municipio gipuzkoano de Deba, es de origen kárstico y de cuenca cerrada¹. Las condiciones geográficas y morfológicas han condicionado desde antiguo la existencia tanto de ferrerías como de molinos, que paulatinamente fueron desapareciendo por ruina y abandono con claro detrimento cultural y poblacional del valle.

La restauración de los dos molinos de Plazaola y su puesta en valor ha sido fruto de la iniciativa privada de sus propietarios, ayudados con dinero público, con un proyecto englobado en un amplio programa de promoción del turismo rural que ha permitido sobrevivir a los habitantes del valle y a la conservación del patrimonio cultural que parecía condenado a la desaparición.

EL VALLE DE LASTUR

La depresión de Lastur es una gran cuenca endorréica (17,2 Km²) totalmente flanqueada por alineaciones montañosas de quebrado relieve calcáreo, presenta una dirección general SE-NW. Prácticamente no presenta circulación hídrica en superficie aunque hay que señalar la existencia de dos cortos tramos más o menos activos, dependiendo de la época del año, separados entre sí por un tramo inactivo de unos 500 mts. Un primer tramo activo, Arbizkoako erreka, de unos 1500 mts. se desarrolla desde la cabecera del valle, en la zona de Iruerreketa y finaliza cerca del caserío Ugarteberri, en sumidero difuso. El otro tramo activo, Gaztañadi o Lasturerreka, discurre por la parte central del valle, en unos 2500 mts. de recorrido entre Zigaran/Ugarteazar y los caseríos Abelteixe y Obietazar, desapareciendo por infiltración en varios sumideros².

Es en el tramo activo de Lasturerreka donde se desarrolló la industria que dio lugar a las ferrerías y molinos en el valle. En los 2,5 km de recorrido se sabe de la existencia de, al menos, tres ferrerías y otros tantos molinos. Aunque el núcleo de San Nicolás dista del casco de Deba unos 10 km, existieron caminos muy antiguos que lo enlazaban con la canal del río Deba, en el lugar de

Sasiola, distante unos 4 km, lugar por donde entraba el mineral y salía el hierro labrado de las ferrerías de Lastur³.

LAS FERRERÍAS Y MOLINOS EN LASTUR

El topónimo "Lastur" como valle, aparece citado por primera vez en el año 1335, en *El Fuero de Ferrerías del valle de Marquina de Suso*⁴, y en él se cita la posibilidad de construir molinos:

"Otrosy mandamos a los dichos ferreros para fazer sus casas e ferrerías e molinos e rruedas, que non ayan embargo ninguno".

*"Otrosy mandamos que en la nuestra tierra e en las aguas que pueden fazer ferrerías e casas e molinos e rruedas e veneras e heredamientos e huertas para las ferrerías, pagando los nuestros derechos, como dicho es"*⁵.

En el pequeño núcleo rural de Lastur y en sus alrededores existieron varias ferrerías y molinos: la ferrería de Leizaola, la de Plazaola, y la de Goicoolea, los molinos de Plazaola, los de Goicoolea y el de Ugarteazar⁶.

En las *Ordenanzas Municipales de Deba del año 1394*, sobre el tema de la tala de árboles para distintos usos, entre los que están permitidos se cita el de "usos de rruedas" que puede entenderse como sinónimo de molinos, en la zona de Lastur⁷.

También en la modificación de las mismas Ordenanzas, introducida el año 1536 por confirmación real, aparecen citas a molinos y herrerías en el término de la villa⁸.

En una concordia de la Villa de Deba (26-XI-1465) sobre las prestaciones de los montes para carbón, aparecen como firmantes varios dueños de ferrerías del valle

1 Para acceder al núcleo central del valle, San Nicolás de Lastur, existen cuatro opciones: Desde el núcleo de Itzar por la carretera que se dirige a Madaraga (GI-3210). Desde Zestoa, por la carretera que sube por Endoia (GI-3293). Desde Madaraga, accediendo desde Elgoibar o Azeitia, por la carretera que baja al valle (GI-3210). Desde Deba por Sasiola, por la carretera que sube por el alto de Elkorrieta (GI-3292).

2 EDESÓ FITO J. M.: *Revista Lurralde*, n.º 16. Ingeba, San Sebastián, 1993, pág. 195 - 214. El valle está flanqueado en su lado W por los montes Sosote, Gaixtipixa, Otaerre y Atxirrigaña (entre los 520 y 730 mts) y al E por los de Arbil, Lizarreta, Andutz y Sesiarte (entre los 440 y 750 mts), conformando un paisaje abrupto y escarpado con laderas de fuertes pendientes, superiores al 50%. En su fondo se dibujan una serie de dolinas y rehundimientos de dimensiones variables, en algunas de estas dolinas se abren sumideros, tales como los cercanos a Ugarteberri y los de Leizaola, Abelteixe, Obieta y Arruanzar. En el resto del valle la circulación hídrica en superficie desaparece inmediatamente a través de los numerosos sumideros distribuidos a lo largo de su talveg. El fenómeno kárstico en el valle está muy desarrollado, presentando en sus laderas un característico lapiaz modelado por la fuerte erosión de los materiales urgonianos del mazizo Irío-Andutz-Arrio. A lo largo del valle también se puede observar, en forma de terrazas, los restos de un antiguo paleocauce fluvial, depositado en época indeterminada bajo condiciones hidrodinámicas muy distintas a las actuales.

3 Archivo Histórico Municipal de Deba. *Libro III, doc. 1*, Ordenanza V, 1394. "e de Lastur como va el camino viejo a Sasiola"

4 DIEZ DE SALAZAR, L. M.: *Ferrerías en Guipuzcoa (Siglos XIV - XVI) Fuentes e Instituciones*, Vol. 2, San Sebastián, 1983, pág. 72. El Fuero de Ferrerías del valle de Marquina de Suso con los valles menores de Lastur, Mendaro y Hego, data desde el 8 de noviembre de 1335 y fue otorgado por el rey Alfonso XI en Valladolid, siendo sucesivamente confirmado por Enrique II (15-IX-1371), Juan I (17-VIII-1379), Enrique III (20-IV-1391), Juan II (15-VIII-1409 y 16-II-1420), Enrique IV (22-III-1469) y Felipe II (30-V-1557).

5 MARTINEZ DIEZ, G. et alii: *Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas (1200 - 1369)*, Diputación Foral de Guipuzkoa, Zarautz, 1991, doc. 185, pág. 188 - 190.

6 ALDABALDETRÉCU, R.: *Municipio de Deba. Aspectos históricos en base a sus documentos (1394-1894)*, Ayuntamiento de Deba, Deba, 1996, pág. 215 y 216. El autor identifica la ferrería de Plazaola con la de Avala, citada como "herrada" (abandonada) en la concordia de 1475.

DIEZ DE SALAZAR, L. M.: *Ferrerías Guipuzcoanas. Aspectos socio-económicos, laborales y fiscales (siglos XIV-XV)*, Kutxa, San Sebastián, 1997, pág. 468. Además de las tres citadas ferrerías, el autor identifica una cuarta ferrería ilocalizada, la de Lastur.

7 Archivo Histórico Municipal de Deba. *Libro III, doc. 1*, Ordenanza V, 1394. "Otrosy, ordenaron que ninguno no sea osado de cortar árbol ninguno de faya en la dehesa de Japarista como va el camino de Aguirre a Lastur ... salvo para mastel e verja, e quilla para navios, e vigas de logar, e usos de rruedas, e cintas para rruedas, e las tablas de mayor manzanas, e fusos para vigas, e cepos para las ferrerías ..."

8 Archivo Histórico Municipal de Deba. *Libro III, doc. 1*, Ordenanza IV, 1394. "e para hacer molinos e herrerías" y también en la Ordenanza VI: "para el servicio de las naos y herrerías, e molinos".



Lastur, a la izda. los dos molinos y la casa Plazaola/Presaola. Arriba y hacia la derecha la casería Goicoolea. Antes de 1928. (foto: I Ojanguren)



Lastur, 1928 (foto: J. J. Aguinalgalde.)

de Lastur : Juan Lopez de Leizaola e Iñigo de Leizaola, señores de la ferrería de Leizaola, Juan Ruiz de Irrazabal, el de "Lastur", señor de la ferrería de Goicoolea⁹.

Se sabe que, en 1436, el dueño de la ferrería de Plazaola era Miguel Ibañez de Lastur, el "de Plazaola" y que en 1580 era su ferrón Juan de Igarza. En la última década del siglo XVI la ferrería se abandonó¹⁰.

LOS DOS MOLINOS DE PLAZAOLA

Denominados por Antxon Aguirre Sorondo como Lastur-Erota-Goikoa y Lastur-Erota-Bekoa, estuvieron en activo hasta el año 1967, siendo el último molinero José Larrañaga¹¹.

Según Patxi Aldabaldetrecu, los dos molinos de Plazaola son reliquias de la antigua ferrería homónima y fueron comprados por el Ayuntamiento de Deba¹².

Jose Larrañaga "Palo" compró los dos molinos al Ayuntamiento de Deba el 2 de diciembre de 1944 por dos mil pesetas cada uno, siendo entonces Alcalde el Sr. Jose María Eizaguirre¹³.

Los dos molinos son del tipo de rueda horizontal, de represa, con antepara de piedra caliza. La antepara del molino superior se apoya directamente sobre el edificio, mientras que la del molino inferior es exenta, quedando

separada del edificio 1,8 m. Antes de la restauración de ambos molinos, aún conservaban restos de los mecanismos que montó "Palo" para que los molinos pudieran trabajar con energía eléctrica en épocas de escasez hidráulica. El molino de arriba estaba preparado para moler maíz y el de abajo, en un lado movía maíz y en la otra piedra molía trigo.

Por una antigua fotografía de J.J. Aguinagalde conocemos el núcleo rural de San Nicolás de Lastur en 1928, pero en ella no se aprecian los dos molinos de Plazaola.

Existe otra antigua fotografía algo anterior al año 1928 (archivo de I. Ojanguren) en la que se aprecia la totalidad de edificios del núcleo con los dos molinos e incluso la casa "Goicoolea".

En el plano que he realizado se pueden apreciar todos nombres de los edificios allí existentes en la década de 1920.

El núcleo actual de San Nicolás lo conforman los edificios, Marixene (Torre txiki), Agatanekua (Palonekua), Arotzenekua, Ermita de San Nicolás de Tolentino, la antigua escuela (transformada en casa de ludoteca y sociedad), las ruinas de Plazaola (también denominado como "Presaola"), el frontón (inaugurado en julio-2000) y los dos molinos de Plazaola. Cercanos, a unos 500 mts. de distancia se encuentran, hacia el oeste Leizaola y al este Goikola. Al norte, algo elevado, con acceso directo desde San Nicolás por un antiguo sendero, se encuentra el caserío Agerre¹⁴.

EL PROYECTO DE RESTAURACIÓN

La familia Zulaika-Garmendia compró los dos molinos y otras propiedades relacionadas el 17 de setiembre de 1992 a la familia Osa. Cada molino, en estado ruinoso, costó 650.000 pts. y desde un primer momento la idea estaba clara : los dos molinos se iban a restaurar para disfrute y puesta en valor como elementos histórico-etnográficos de lo que fue el complejo industrial de Plazaola.

El proyecto de restauración de los dos molinos de Plazaola, citados en todo momento como "Lasturko errotak" fue presentado en marzo de 1994 y se englobaba dentro de un amplio programa denominado Izarraitz Bizirik iniciado en el mes de mayo de 1992¹⁵.

9 DIEZ DE SALAZAR, L. M. *Ferrerías en Guipúzcoa* pág. 88. En la nota 174 hace referencia al Archivo Histórico Municipal de Deba. Libro 1 sobre el documento de la contrata entre varios vecinos y moradores con el Conde de la Villa (documento nº 8 del citado Archivo, pág. 76 a 79). Además está citado el nuevo convenio, acordado 10 años después, entre los ferrones y la villa de Deba, el 11 de noviembre de 1475. También en DIEZ DE SALAZAR, L. M.: *Ferrerías Guipuzcoanas* ... pág. 461 a 472

10 DIEZ DE SALAZAR, L. M.: *Ferrerías Guipuzcoanas*, pág. 469 y 470. Por causas que se desconocen la ferrería se "germó". La propiedad de Plazaola comprendía la casa, la ferrería y el pertenecido, además de los derechos de uso de montes y leña para arraguas.

11 AGUIRRE SORONDO, A.: *Tratado de molinología (los molinos de Guipúzcoa)*. Eusko Ikaskuntza, San Sebastián, 1988, pág. 435. Según las informaciones que recogió el autor en 1980, el molino de arriba movía un par de piedras y generaba electricidad para el barno; la última cuota que pagó como molino fue el año 1963. El molino de abajo movía dos pares de piedras y también generaba corriente eléctrica para todo el barno. Ambos molinos se alimentaban de las aguas de "I. astnko-erreaka", mantenían toda la maquinaria pero estaban en condiciones de abandono.

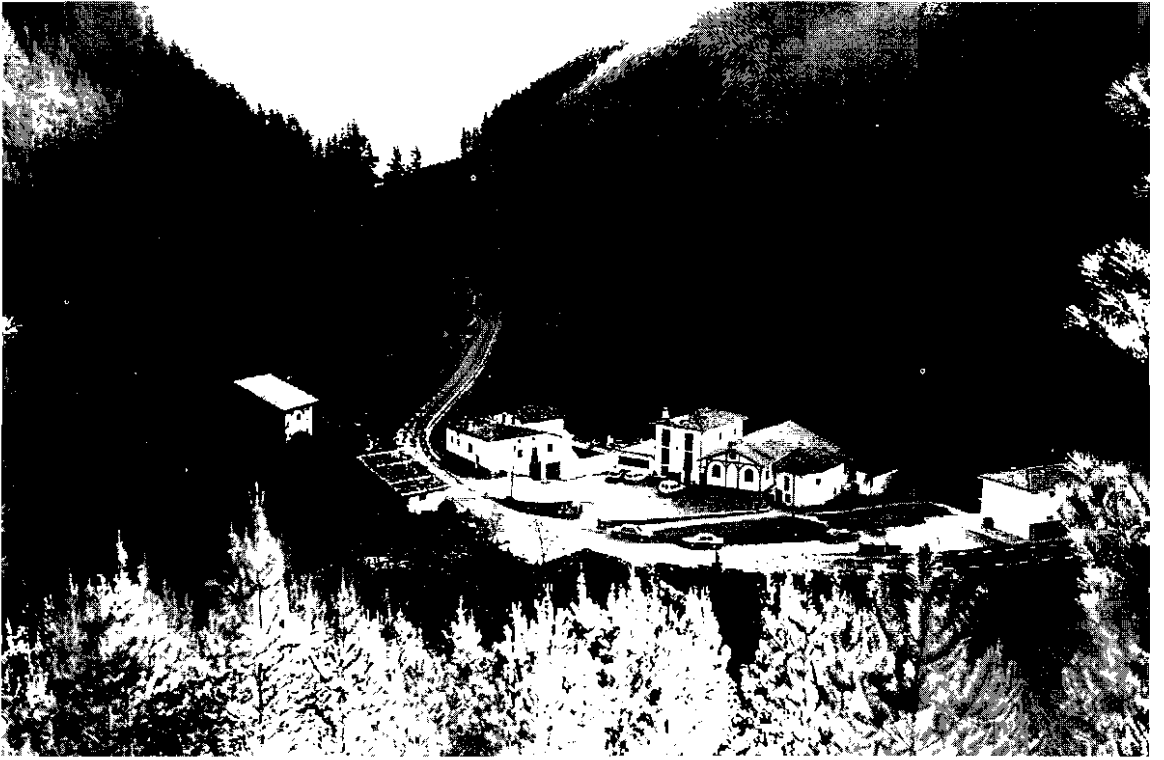
AGUIRRE SORONDO, A.: *Los molinos maquileros de la villa de Deba*, Deba aldizkaria, nº 13, uda-1989, Debako Kultur Elkarte, pág. 50. Al final del artículo el autor vaticina que "Hermoso sería que también Deba aportase su grano de arena a este reconocimiento, salvando para el patrimonio de la provincia los restos más importantes de las maquinarias y las piedras molderas que aún perviven".

12 ALDABALDETRECU SAIZ, P.: *Los valles de Lastur y Arbizkoa*, Deba aldizkaria, nº 8, negna-1987, Debako Kultur Elkarte, pág. 11 a 18. Este autor escribía "Unos 53 caseríos existen en los valles de Lastur y Arbizkoa, muchos de ellos están deshabitados o se encuentran abandonados o en ruinas ... La verdad es que este barrio presenta un aspecto ruinoso y deplorable ... Sería imperdonable que la única reliquia que queda en pie de las antiguas ferrerías de Lastur transformadas en molinos y que conservan la maquinaria para la molinda del grano, se convirtieran en ruinas".

13 REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE AZPEITIA. DEBA, Tomo 534, libro 44, folio 140, finca 1947, inscripción 2ª. El molino de arriba tiene una superficie de 54 m², con un cauce o canal de 150 mts. de longitud y un metro de anchura en su parte más estrecha y termina en un depósito o presa que comunica con el molino. El caudal es de 12 litros/segundo. El molino de abajo (Folio 143, finca 1948, inscripción 2ª del mismo libro) tiene una superficie igual de 54 m², con una superficie de agua en la presa de 67,5 m² y el mismo caudal. Ambos molinos pertenecen al caserío Presaola y fueron comprados por el Ayuntamiento de Deba, en 1925, al Sr. Conde del Valle.

14 En el mes de octubre de 1999, durante las obras de canalización del gas natural, tramo Mendaro-Deba, apareció una amplia zona con gran cantidad de escorias de ferrería a escasos metros de las actuales ruinas de la casa Plazaola, a cota entre 0,5 y 1,5 m. bajo el suelo actual. También he observado, en la primavera de 2000, muchos restos de escorias durante la limpieza del solar que ocupó la casa Nariarenekua, pegante a la plaza de San Nicolás, cuya presencia atestigua la existencia del complejo ferrón de Plazaola.

15 GARMENDIA LASA, J.L.: *Lasturko errotak. Lastur y Kilimon delkaressen*, 1994. Con la colaboración de Debemen, Ayuntamiento de Deba, Adok y Querejeta arquitectura. La superficie total del área que incluía el proyecto era de 496,9 m², siendo los promotores la familia Zulaika-Garmendia. La primera valoración del proyecto de restauración fue cercana a los 40 millones de pesetas pero posteriormente se cifró realmente en cerca de 9 millones. Por la certificación final hemos podido saber que, aunque alguna partida no ha sido ejecutada, el coste real del proyecto fue de 9.018.403 Ptas, por lo que la desviación del presupuesto se contuvo en un margen del +1 %.



Lastur, 1996



Errota goikoa, antes de la restauración. (foto: Fernando Díaz Peral)

Fue presentado con un carácter innovador en el Plan Futures :

1º Una oferta singular, con la restauración Patrimonio-cultural de los molinos, capeas y gastronomía enclavado en el ámbito rural.

2º Un paquete integral de turismo rural, englobando los valles paralelos de Lastur y Kilimon dentro del proyecto Izarraitz Bizirik.

3º Integración en un programa más amplio de desarrollo turístico y rural sostenido, con el apoyo de las Instituciones locales y comarcales.

El costo inicial proyectado fue de 8.926.000 Pts, desglosado de la siguiente forma :

1º Desescombro, controlado con supervisión de técnico competente	280.000 Pts.
2º Deshroce de elementos vegetales	175.000.-
3º Desescombro y limpieza de la infraestructura hidráulica	475.000 .-
4º Interpretación de restos	250.000 .-
5º Documentación histórica y arqueológica	225.000 .-
6º Recuperación de muros de sillar en anteparas	275.000 .-
7º Consolidación y reposición de solados, muros y accesos	1.987.000 .-
8º Realización de tejados en dos molinos, 70 m2	2.520.000 .-
9º Reposición y colocación de dos turbinas, dos ejes, dos piedras, etc.	900.000 .-
10º Picado de piedras	50.000 .-
11º Cuatro kutxas	180.000 .-
12º Puertas, ventanas, cerramientos	375.000 .-
13º Grupo generador de energía eléctrica, poleas, correas, etc.	1.234.000 .-

Las seis fases de realización previstas iban desde mayo a octubre de 1994 pero en realidad comenzaron en abril de 1995 y finalizaron en el mes de julio del mismo año, siendo inaugurados el día 21 de julio.

El proyecto fue subvencionado en un 46,8%, correspondiendo un 30 % a cargo del Plan Futures de la Secretaría General de Turismo (expediente 20/94/0014) y un 16,8% a la Dirección de Turismo del Gobierno Vasco (por Resolución del 22 de diciembre de 1994, expediente 2094029).

Unicamente han sido restauradas un par de piedras en cada molino y en la recuperación han sido utilizados, entre otros los siguientes materiales : Madera antigua del caserío Agerretxiki, madera nueva de la serrería Arzallus de Azpeitia, piedra arenisca del Baztan, una panera de molinero del siglo XVI y dos bancos del siglo XVII. El resto de materiales mayormente lo han sido de la recuperación de lo existente en el lugar.

Los trabajos tuvieron el asesoramiento técnico de Manu Izagirre y participaron regularmente 7 personas : dos operarios, tres albañiles, un carpintero y el molinero de Amezketa Constantino Sagastume. Para valorar el esfuerzo realizado se puede asemejar al trabajo equivalente de una persona durante un año a razón de 8 horas diarias¹⁶.

ARBOL GENEALÓGICO DE LOS ZULAIKA

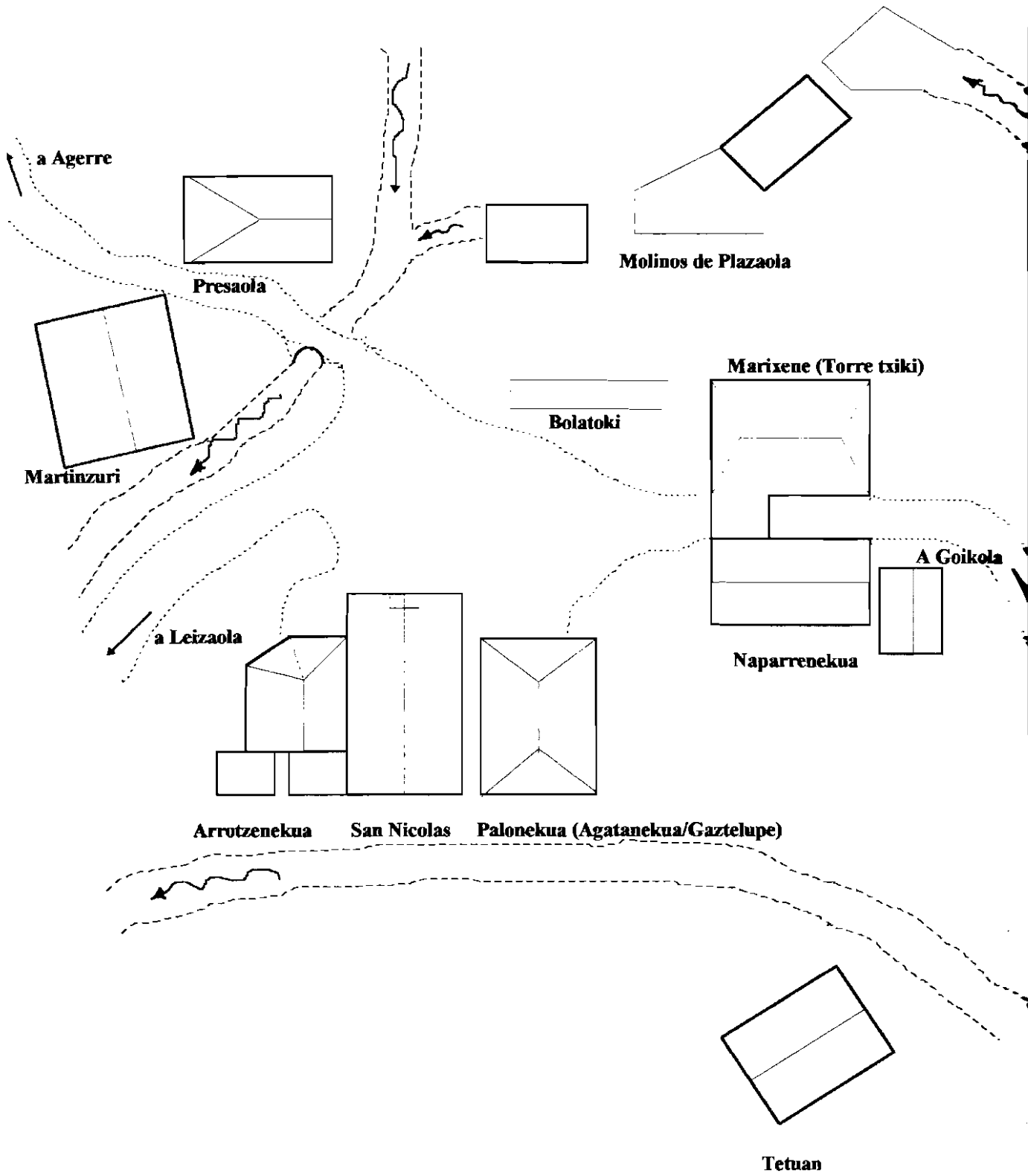
Actualmente los dos molinos son puestos en marcha y visitables según el horario establecido por sus propietarios, Bixente Zulaika y Jose Luis Garmendia.

La familia Zulaika lleva unos dos siglos establecida en el valle y actualmente representa el modelo de habitante del valle que desea seguir viviendo en el mismo entorno rural ahora revitalizado por la recuperación patrimonial y el atractivo turístico propio de la zona.

Narciso Zulaika fue el primer hombre de la saga que arribó al caserío Munatxo hacia 1800, hijo de Domingo y de Manuela Gabilondo, ambos de Azkoitia. Narciso casó con Manuela Zubizarreta (de Azkoitia) y tuvo varios hijos siendo el mayorazgo Francisco, este casó con Ana Josefa Bastida (de Azpilgoeta-Mendaro) y tuvieron dos hijos Jose Joaquin (07-01-1849) y Andrés. Andrés marchó a Bilbao y sabemos que allí tuvo un criado que se hizo famoso por ser jugador de fútbol en el Athletic, con el apodo de "Munatxo".

Si seguimos por la rama del mayorazgo Jose Joaquin, sabemos que casó con Josefa Ignacia Juaristi y tuvieron 10 hijos, el cuarto fue Jose Antonio (nacido el 15 de julio de 1882) que casó con Francisca Sebastiana de Iriondo (de Garagarza-Mendaro) y tuvieron 10 hijos. El quinto de ellos, Miguel, casó con J. Agustina Irueta y

¹⁶ Según la certificación realizada por el Aparejador municipal del Ayuntamiento de Deba, del 14 de junio de 1995, el número total de boras impu-tables a la obra fue de 1823.



tuvieron 7 hijos. El quinto de ellos es Bixente Zulaika Irureta, nuestro actual molinero, 50 años de edad, 5ª generación de los Zulaika en el valle aunque nacido en Donamaria (Nafarroa), casado con Izaskun Garmendia y cuñado de Jose Luis, propietarios de la taberna de Lastur y artífices de la restauración de los dos molinos de Plazaola (17).

Agradecimientos : A Bixente Zulaika, a su esposa Izaskun Garmendia y a su hermano José Luis Garmendia, por el interés, amabilidad y la cantidad de documentos y datos aportados. A Juan Carlos Echeveste y a Patxi Aldabaldetrecu por las observaciones realizadas a este artículo.



Trabajando la madera. (foto: Fernando Díaz Perai)

17 Actualmente el caserío Munatxo está en ruinas. Llamado por los del lugar "Narcisone", se encuentra situado en la zona alta del valle del río Kilimon, cerca de la cueva de Aitzbeltz. Un tío de Bixente Zulaika, Simón, el tercer hijo de Jose Antonio Zulaika y Francisca Sebastiana de Irondo, fue molinero en Igaran (Azkoitia). La información sobre la totalidad de la saga de los Zulaika, descendientes de Narciso, fue recogida entre 1995 y 1996, según los datos aportados por los siguientes informantes: Itziar Arriola Zulaika, Bixente y Arrate Zulaika Irureta, Andres Gonzalez Zulaika, Irunc Zubiaurre Zulaika y Kontxi Arrieta Zulaika.



Manu Izagirre y Bixente Zulaika observando el estado de los molinos. (fotos: Fernando Díaz Peral)



Colocación de material pesado. (foto: Fernando Díaz Peral)



Proceso de restauración



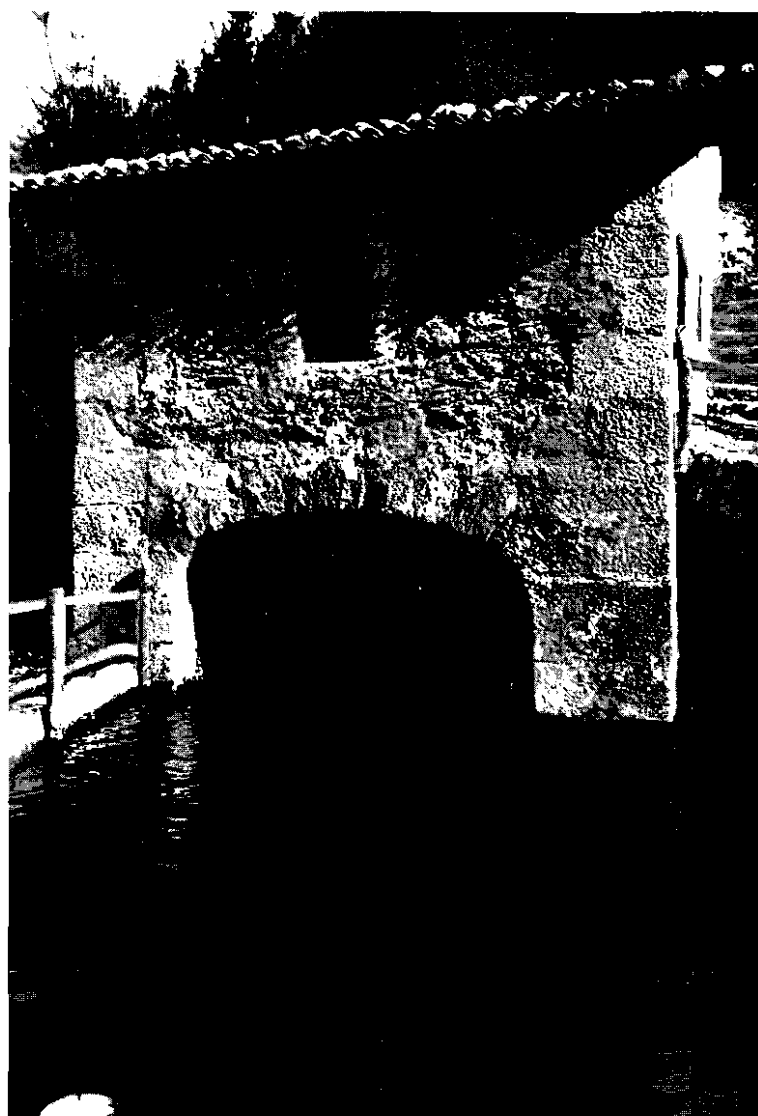
Antes de la restauración. 2/4/95



18/6/1995



25/07/1995



Errota goikoa, 26/01/1996

Fernando Díaz Peral

Decorador de Interiores Colegiado n.º 991

C.I.F. 13.280.058 - L

Conservador de Patrimonio Histórico - Artístico

Actividades: Valoración de objetos de arte, Coleccionismo, Actuaciones museísticas, Peritajes, Arquitectura interior, Restauración de antigüedades

Caller: Plaza Real, n.º 21 - 09215 Cucho - Condado de Treviño - Burgos - Teléfono 945 - 36 00 55

Estudio: C/. Recoletas, n.º 4 - 1.º - 1.ª - 09200 Miranda de Ebro - Burgos - Tlf. - Fax 947 - 31 21 23

SR.D. JOSE LUIS GARMENDIA LASA

E- 72.430.602 Z

LASTUR- DEBA

ASUNTO: MOLINOS DE LASTUR

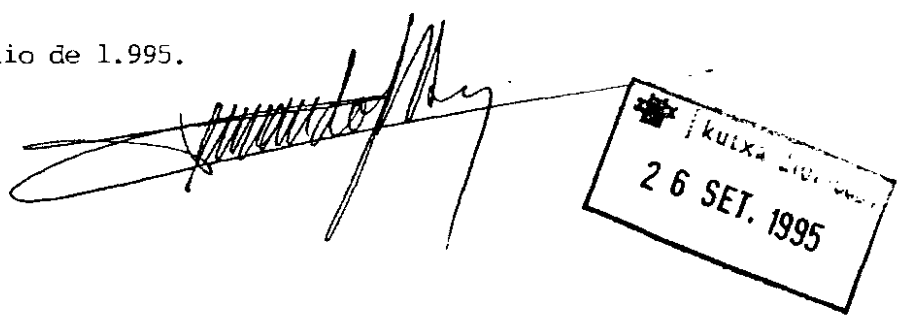
Nº 18/95

FACTURA

Correspondiente a los materiales y mano de obra, para llevar a cabo los últimos remates en la recuperación y restauración en los Molinos de su propiedad:

** 3 Operarios, 16 horas/operario, 2.500.-Pts/hora (incluido desplazamiento y dietas)	120.000.-
** Diversos materiales de pintura y aguarrás	35.000.-
** Brazo de latón y tulipa verde	10.000.-
** 2 Cerraduras de seguridad a 4.075.-Pts/unid.	8.150.-
** Bisagras y anclajes para puertas	16.000.-
** Panera de Molinero del S/XVI	135.000.-
** 2 Bancos del siglo XVII a 40.000.-Pts/unid.	80.000.-
** Gastos de Gestión	50.000.-
<hr/>	
TOTAL PARTIDAS	454.150.-
I.V.A. 16%	72.664.-
<hr/>	
TOTAL FACTURA	526.814.-

CUCHO, 20 de Julio de 1.995.



** NOTA: El importe de esta Factura, puede hacerse efectivo en KUTXA (Segura-Guipuzcoa), nº Cta. 2101-0066-81-0010174373.



CERTIFICACION DE LA MANO DE OBRA DE "LASTURKO ERROTAK". LASTUR (DEBA)

1.- Desescombro controlado (61 horas)	76.250,- Ptas.
2.- Destroce, limpieza de re- gatas, limpieza de elemen- tos hidráulicos.....(143 horas)	178.750,- "
3.- Documentación histórica .(60 horas)	300.000,- "
4.- Carpintería(210 horas)	262.500,- "
- REconstrucción y ampliación tejado- 120 horas- .	150.000,- ptas.
- Colocación de ventanas y ca- bezales - 62 horas- .	77.500,- ptas.
- Colocación de puerta, kutxas - 28 horas -	35.000,- ptas.
5.- Albañilería..... (1.021 horas)	1.276.250,- "
- REconstrucción de las presas y limpieza - 184 horas - .	230.000,- ptas.
- Pared exterior de mamposte- ría - 360 horas - .	450.000,- ptas.
- Raseado de paredes exterior- res - 132 horas - .	165.000,- ptas.
- Consolidación y reposición - de solados, muros -217 horas	271.250,- ptas.
- Acceso mediante escaleras y- cercado de éstas, así como - las presas - 128 horas - .	160.000,- ptas.
6.- Electricidad (40 horas)	50.000,- "
7.- Pintura (122 horas)	152.500,- "
8.- Retirada y colocación de dos tur- binas, dos ejes, dos piedras, -- dos pescantes, dos tolvas y otros mecanismos reguladores -166 horas-	207.500,- "

TOTAL.....1.823 horas..... 2.503.750,- Ptas.

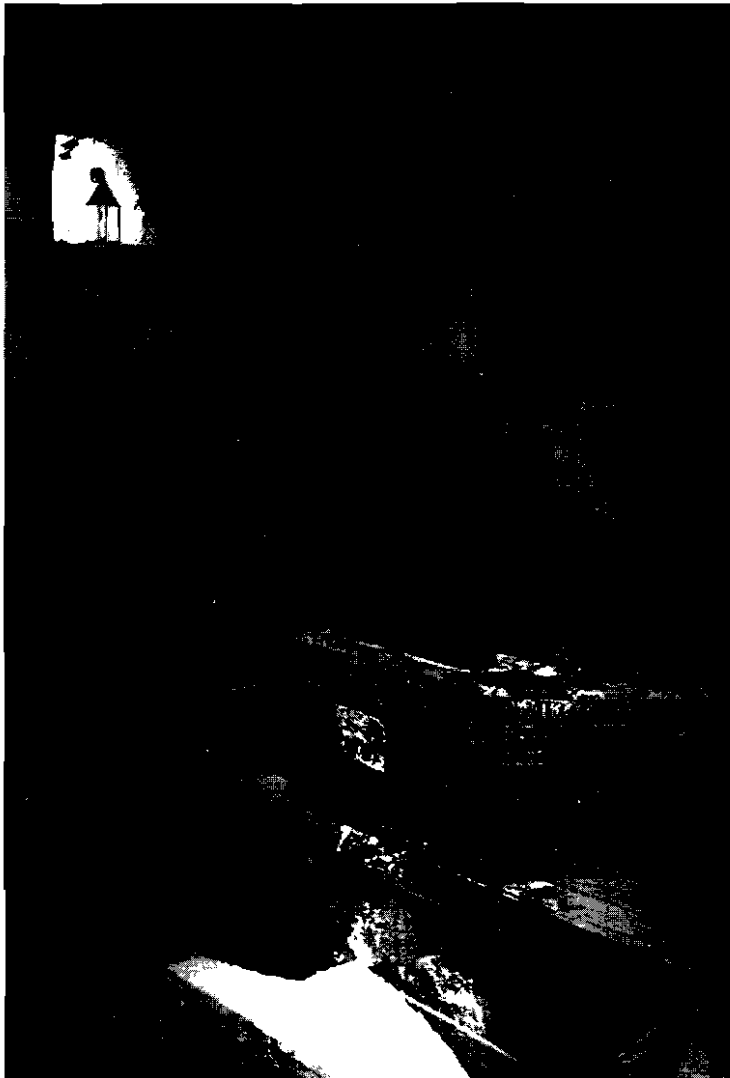
Deba, 12 de Junio de 1.995

EL APASEJADO MUNICIPAL





Rodete del molino superior en pleno funcionamiento.



Sala de molienda. Errota bekoa

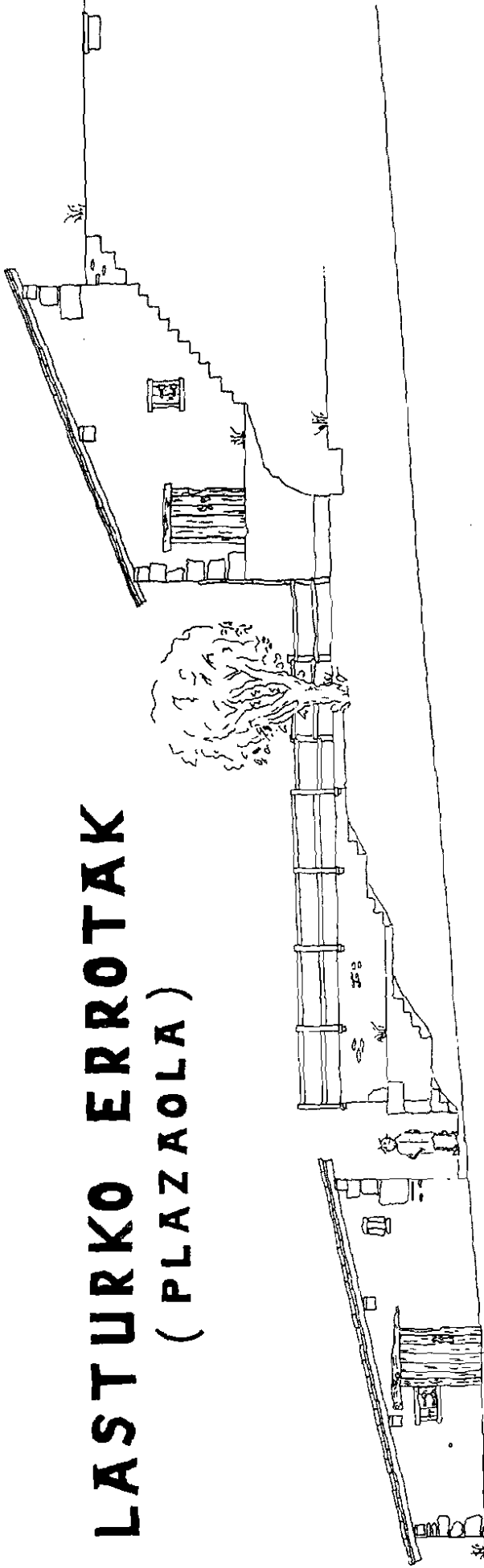


Errota goikoa

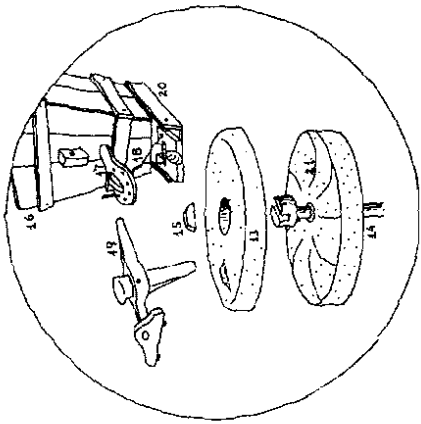


Rixente Zulaika, actual molinero.

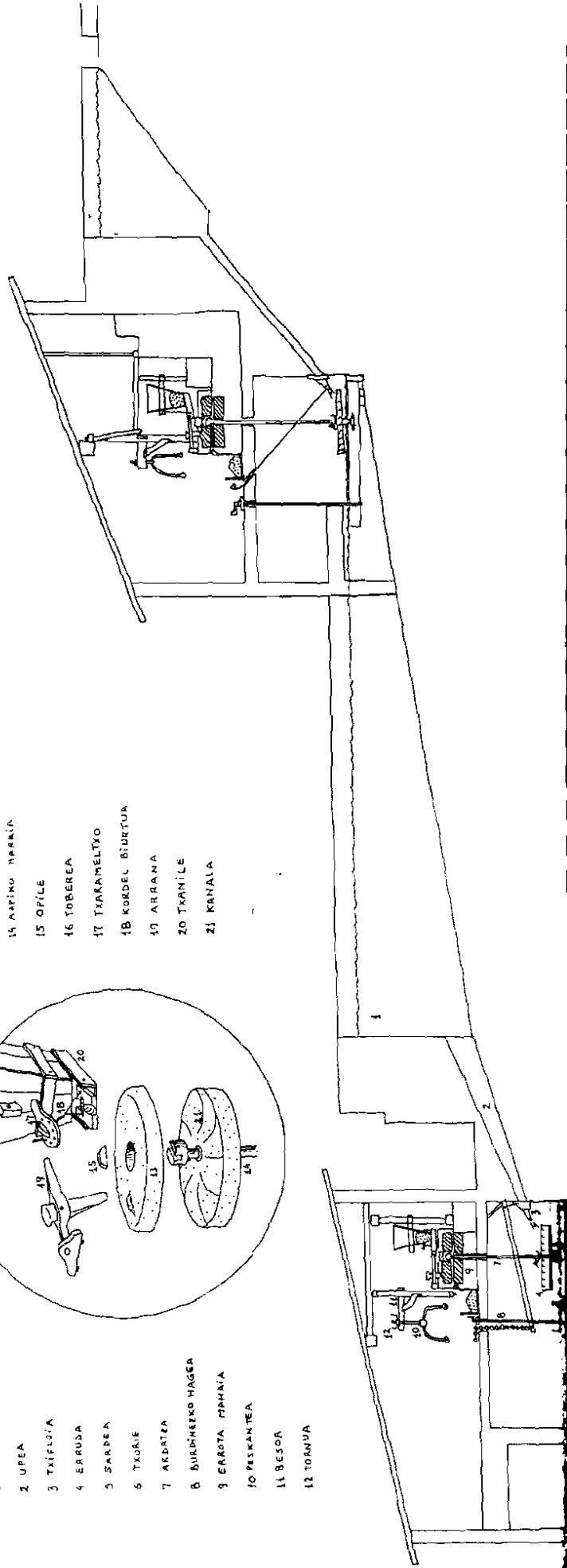
LASTURKO ERROTAK (PLAZAOLA)

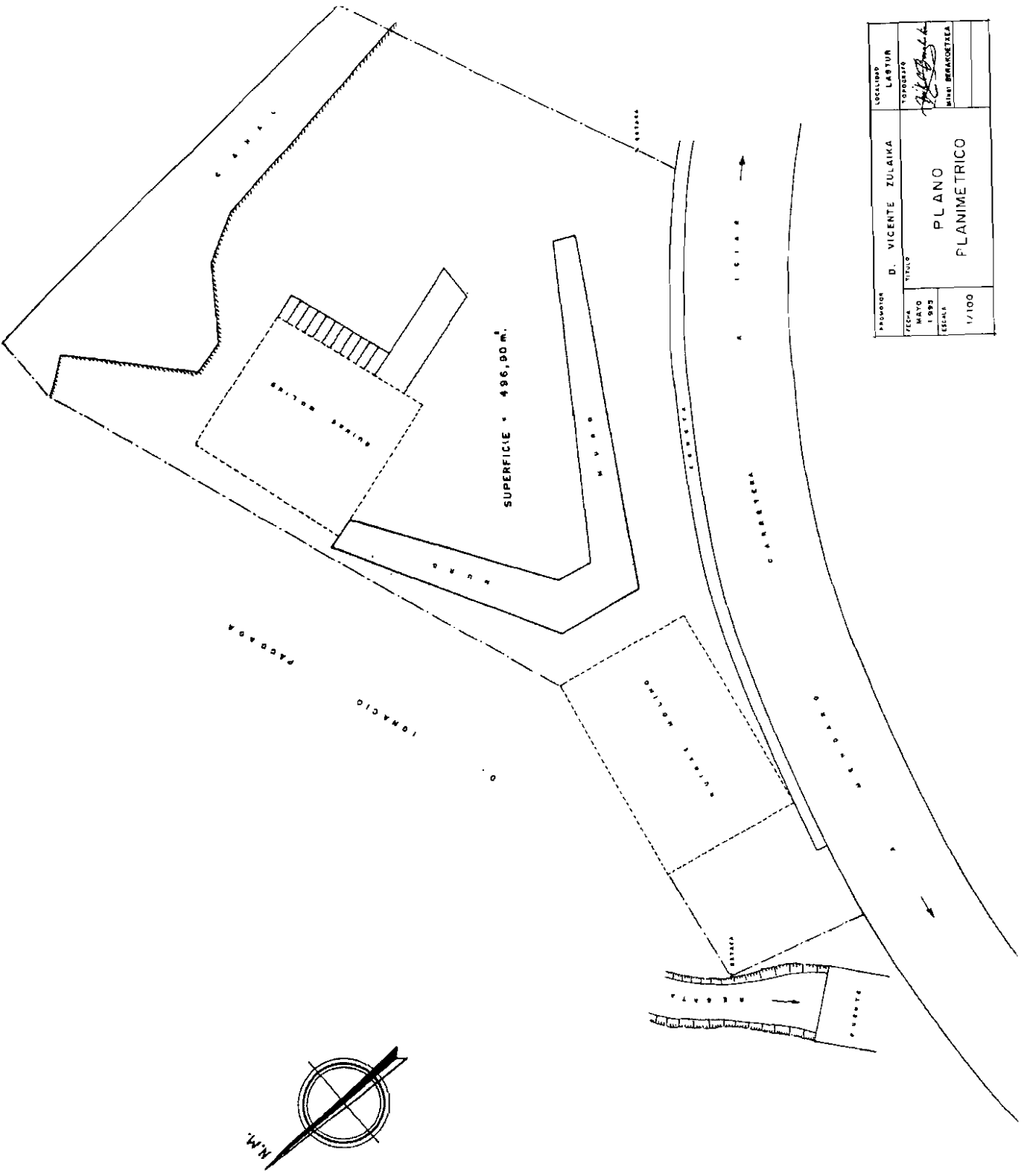


- 1. ANDARRAIA
- 2. UPEA
- 3. TXIFLUJA
- 4. ERUSA
- 5. SARDEN
- 6. TXUBIE
- 7. ARDATEA
- 8. BURRINERKO HAZGA
- 9. ERAGTA PAMAJA
- 10. PESKANTEA
- 11. BEGON
- 12. TORNUA



- 13. GANEKO HARRAIA
- 14. AAPIKO HARRAIA
- 15. OFILE
- 16. TOBEREA
- 17. TXARAMELTUO
- 18. KORDEL BIURTUA
- 19. ARRANA
- 20. TXANILE
- 21. KRNALIA



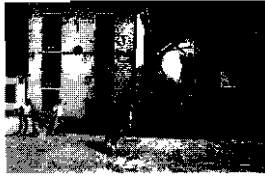


PROPIETARIO	D. VICENTE ZULAIKA	LOCALIDAD	LARBAIN
FECHA	MAYO 1982	TERRAZAS	
ESCALA	1/100	PROYECTISTA	MIKEL BERAKOETXEA
PLANO PLANIMETRICO			

Plano de los molinos. Autor: Mikel Berakoetxea.

LASTURKO TABERNA

Este típico restaurante conforma junto con la ermita de San Nicolás, los molinos y otros edificios, la famosa plaza cuna del toro vasco.



Jatetxe tipiko honek San Nikolas basiliza, errotak eta beste edificzioekin Lasturko plaza osatzen du, euskal zezenaren sehaska.

RESTAURANTE • JATETXEA

La oferta gastronómica se basa en la cocina popular y esta compuesta de variados platos típicos (alubias, costilla, cordero, ternera al burduntzi...). Este restaurante es lugar muy concurrido en celebraciones, despedidas y comidas populares de grupos.

Gastronomi eskeintza sukaldaritza herrikoian oinarritua dago eta plater tipikoez osoturik dago (babarrunak, saihetzezurra, arkumea, txala burduntzira...). Toki jendetsu bat da ospakizun, agurraldi eta taldeetako bazkari herreroietan.

ACTIVIDADES • EKINTZAK

El valle de Lastur ha estado ligado desde antaño al mundo del toro. Lasturko Taberna le facilitará e informará de lo mónico que supone disfrutar de una capea al estilo tradicional.

Lastur bailarak aspaldidanik, zezen munduarekin lotura bat izan du. Lasturko Tabernak txulaketa tradizional batekingozetzea zeinen merke den jakinaraziko dizu.



Los molinos de Lastur, recientemente recuperados, nos ofrecen la posibilidad de presenciar el proceso artesanal de la molienda del grano, tal y como se realizaba hace siglos.

VISITAS • Sábados y Domingos (Mediodía y media tarde)
• Días laborables, con cita previa para grupos. PRECIO: 100 pts.

Lasturko Errotak orain dela mende asko alea zehelzen zen antesau prozesua ikusteko aukera eskaintzen dute.

BISITAK • Larunbat eta igandetan eguerdian eta arratsaldean.
• Lanegunak, taldeentzat, iburritako bisitak. SARRERA: 100 pzt.

Typical restaurant of the Lastur Valley. The cookery is traditional and combines different plates.

Amateur Bullfighting: it is typical to organize an amateur bullfight

LASTURKO TABERNA
Izaskun Garmendia
20829 LASTUR (Gipuzkoa)
Tel.: (943) 19 90 33 - 19 93 33 (Domicilio)

Turismo Rural

Valle de Daba

Izarraitz

Bizirik

EUSKAL